

Porównanie tłumaczeń Księgi Sędziów 3:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i tak przybył z haraczem do Eglona, króla Moabu. Eglon zaś był człowiekiem bardzo otyłym.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	i tak uzbrojony przybył z haraczem do króla Moabu Eglona. Eglon zaś był człowiekiem bardzo otyłym.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I przyniósł dar Eglonowi, królowi Moabu. Eglon zaś był człowiekiem bardzo otyłym.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I przyniósł dar Eglonowi, królowi Moabskiemu: a Eglon był człowiek bardzo otyły.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I przyniósł dary Eglon, królowi Moab. A był Eglon człowiek barzo tłusty.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Złożył więc daninę Eglonowi, królowi Moabu, a Eglon był bardzo otyły.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I przyjechał z haraczem do Eglona, króla Moabu. A Eglon był to mąż bardzo otyły.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem złożył daninę Eglonowi, królowi Moabu – a Eglon był człowiekiem bardzo otyłym.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	i tak poniósł okup Eglonowi, królowi Moabu. Eglon był bardzo otyły.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak to poniósł on okup Eglonowi, królowi Moabu. Egion zaś był bardzo otyły.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І він приніс дари Егломові Моавському цареві. І Еглом муж дуже шляхетний.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem złożył on dar Eglonowi – królowi Moabu. Zaś Eglon był mężem bardzo otyłym.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I przystąpił do złożenia daniny Eglonowi, królowi Moabu. A Eglon był mężczyzną bardzo otyłym.